



園長的話

From the Director

2011年可以說是我們國際合作與交流最豐收的一年。首先在年初，便與國際龜類存續聯盟，簽定了合作協定，協助推動瀕危龜類保育復育計畫，這表示我們的研究團隊，對亞洲的瀕危龜類族群採取了積極的保育行動；而9月登場的「第3屆亞洲動物園教育者研討會」及「第2屆兩岸三地大貓熊保育教育學術研討會」，也在園內同仁的努力下，順利的完成，來自於各地的夥伴們，在園內齊聚一堂，分享經驗及研究成果，不但強化了彼此的互動與友誼，也獲得了大家對本園在保育工作成果的認同與肯定。

不僅如此，2011年我們新添的動物成員中，也有2種受到國際間的矚目，那就是日本北海道釧路動物園的一對丹頂鶴，和由澳洲引進四隻無尾熊的新血緣。這些珍貴成員的到來，表示我們在飼養繁殖技術與保育研究上，獲得國際的肯定；更藉由這些動物保育大使們，帶動民眾對保育教育工作的關注，進而參與保育牠們的原生族群。

動物園的工作不但多樣又複雜，而且涵蓋眾多領域的專業，每一項工作的完成更是需要堅強的團隊合作，才能突破困境，獲得這些豐碩的成果。為了讓大眾能了解進而參與動物園的保育工作，我們將保育教育的素材，應用多元的行銷活動與管道，架構與民眾連結的最佳管道。順應2011年環境教育法的施行，更積極地申請取得環境教育場域認證及推出多種的環境教育課程。動物園不但擁有豐富的自然資源，長期推動保育教育的工作，再加上便捷的交通，相信定能成為老少咸宜的環境教育場域；期盼我們所有的工作夥伴們，不論是擔任哪一項任務，個個都能成為環境教育的推手，為我們的環境貢獻所長。

2011年是中華民國建國100週年，我在這個值得紀念的年度中，接下了動物園園長的任務，展望2013年，動物園即將邁入第100年，希望在接下來的日子裡，能與動物園的所有夥伴們，共同為臺北動物園開創新的紀元而努力。

金仕謙

The year of 2011 was the best year we ever had in international collaboration and exchange. First off, early in the year we signed a collaboration agreement with the Turtle Survival Alliance to help it advance the conservation and restoration of endangered turtle species. It demonstrated that our research team had taken active steps in the conservation of endangered turtle species in Asia. In September, we hosted the Third Conference for Zoo Educators in Asia and the Second Academic Conference on the Education of Giant Panda Conservation in Taiwan, China, and Hong Kong. Efforts by our employees helped bring both events to satisfactory completion. Our partners from various places joined us at our zoo where we shared experiences and research results. The events strengthened the mutual understanding and friendship among participants, and our guests also recognized and affirmed our accomplishments in animal conservation.

Furthermore, of the new additions to our zoo in the year, two species attracted international attention: a pair of Red-crowned Cranes (*Grus japonensis*) from the Kushiro Zoo, Hokkaido, Japan and four Koalas (*Phascolarctos cinereus*) from Australia. The arrival of these precious species indicated that our expertise in breeding and conservation research had won international recognition. These animal ambassadors of conservation also helped call the general public's attention to conservation education which in turn helped bring them to conserve animal species.

The operation of a zoo involves

tasks that are varied, complicated, and interdisciplinary. Each task had required the cooperation of strong teams to overcome roadblocks and bring about the impressive results that we achieved. We used various marketing activities and channels to form our framework to make our abundant educational raw materials available to the general public in order to lead them to understand and then participate in the conservation work of the Zoo. In response to the Act of Environmental Education of 2011, we actively sought and obtained site certification for environmental education, and we offered many courses in environmental education. Our Zoo is rich in natural resources, it has long promoted education in conservation, and it is easily accessible. Therefore we believe that it can become a site of environmental education that is enjoyed by people of all ages. I look upon each of our staff members, whatever his or her specific job may be, to be an advocate for environmental education and to offer their expertise to enrich our environment.

This year marks the centennial of the Republic of China. I assumed the directorship of the Zoo in this meaningful year. Looking ahead, the Zoo will reach its one hundredth year in 2013, and I look forward to working hard with my colleagues for a new era in the history of Taipei Zoo.

Chin, S.C.

